

ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK A VÁSÁRLÁSI CÉLÚ FELHASZNÁLÓK SZÁMÁRA & TERMS AND CONDITIONS FOR PURCHASING- PURPOSE USERS

Rendeljitt kereskedelmi és vendéglátó rendszer / Rendeljitt commercial and hospitality system

Preambulum / Preamble

A Rendeljitt egy kereskedelmi és vendéglátó rendszer (továbbiakban: rendszer).

Célja az, hogy a rendszerben lévő eladók részére üzletviteli, kereskedelmi szolgáltatásokat nyújtson.

A rendszer része az, hogy az eladók számára megjelenési felületet, kínálat bemutatási felületeket és rendelési felületeket is nyújtson.

A rendszer használata során az üzleti partnerek között megkülönböztetés nincs, a rendszer más platformokat nem korlátoz. Az ajánlatokat nem rangsorolja, azokból a vevők saját döntésük alapján választanak. Az üzleti felhasználó eladók, más eladók adataihoz nem férnek hozzá, kizárólag a saját fiókjuk adataival rendelkeznek. Az üzemeltető hozzáfér a rendszer adataihoz, azonban azokat nem használja fel.

E felületek célja az, hogy az megkönnyítse az eladók és vevők közötti kapcsolatot, rendelések leadását, szerződések létrejöttét és kiszolgálást.

Ebben az ÁSZF-ben azokat a feltételeket rögzítjük, amik e felületek használatára vonatkoznak.

Az Általános Szerződési Feltételek (továbbiakba: ÁSZF) elfogadásával az alábbiakra tesz elfogadó nyilatkozatot a vevő.

Rendeljitt is a commercial and hospitality system (hereinafter: system).

Its purpose is to provide business management and commercial services to the sellers in the system.

Part of the system is to provide sellers with a display interface, product offering presentation interfaces, and ordering interfaces.

During the use of the system, there is no discrimination among business partners, and the system does not restrict other platforms. It does not rank offers; buyers choose from them based on their own decision. Business user sellers do not have access to other sellers' data, possessing exclusively the data of their own account. The operator accesses the data of the system, but does not use them.

The purpose of these interfaces is to facilitate the relationship between sellers and buyers, the placing of orders, the conclusion of contracts, and servicing.

In these GTC, we set out the conditions that apply to the use of these interfaces.

By accepting the General Terms and Conditions (hereinafter: GTC), the buyer makes an acceptance declaration regarding the following.

1. § / Section 1

A rendszert a Gesserit Kft. üzemelteti (továbbiakban: üzemeltető).

Gesserit Kft. 2000 Szentendre, Szűcs József utca 25. Adószám: 22723242-2-13

The system is operated by Gesserit Kft. (hereinafter: operator).

Gesserit Kft. 2000 Szentendre, Szűcs József utca 25. Tax number: 22723242-2-13

2. § / Section 2

A vevő az, aki a rendszeren keresztül megrendelést küld, vásárol az eladótól.

Vevő lehet minden cselekvőképese természetes személy vagy nem természetes személy (jogi személyiségű, illetve jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, állami szervezet, vagy ami a 17§.-ban meghatározott jogi környezet szerint szerződés alanya lehet).

A buyer is someone who sends an order through the system and purchases from the seller.

A buyer can be any legally capable natural person or non-natural person (a business company with or without legal personality, a state organisation, or what can be a party to a contract according to the legal environment defined in Section 17).

3. § / Section 3

Minden vevő a maga nevében jár el a rendszer használatakor, a maga nevében, maga részére szerez jogokat és vállal kötelezettségeket. Amennyiben a vevő nem magánszemély, úgy az a természetes személy, aki a nem természetes személy nevében használja a rendszert, kijelenti, hogy van jogosítványa az általa képviselt nem természetes személy nevében fellépni, kötelezettségeket vállalni, jogot szerezni, intézkedéseket tenni és magatartást mutatni.

Every buyer acts in their own name when using the system, acquiring rights and undertaking obligations in their own name, for themselves. If the buyer is not a private individual, the natural person using the system on behalf of the non-natural person declares that they have the authorization to act on behalf of the represented non-natural person, undertake obligations, acquire rights, take measures, and exhibit conduct.

4. § / Section 4

A rendszerben lévő eladó, mikor az üzemeltetővel szerződést kötött a rendszer használatára, kijelentette, hogy az általa kínált, gyártott, értékesített élelmiszer, termék minden szavatossági elvárásnak megfelel, per- és tehermentes és nem áll fenn rajta harmadik személy joga (vagy ha igen, akkor jogában áll értékesíteni pl. bizományosként) illetve, hogy e szerződés jogszabályi környezetre vonatkozó 15§. pontjának megfelel.

The seller in the system, when concluding a contract with the operator for the use of the system, declared that the food and product offered, manufactured, and sold by them complies with all warranty expectations, is free of litigation and encumbrances, and no third-party rights exist thereon (or if so, they have the right to sell it, e.g., as a commission agent), and that it complies with Section 15 of this contract regarding the legal environment.

5. § / Section 5

Az üzemeltető határozza meg a rendszer működési szabályzatát, alakítja a rendszert, ellenőrzi a feltételek betartását.

The operator determines the operational regulations of the system, shapes the system, and checks compliance with the conditions.

6. § / Section 6

Az üzemeltető fenntartja a jogot arra, hogy az ÁSZF-et egyoldalúan módosítsa. Minden közzétett ÁSZF addig érvényes, amíg egy újabb hatályba nem lép. Az ÁSZF változásáról az üzemeltető annak hatályba lépése előtt 15 nappal tájékoztatást küld. A vevő a rendszerbe való regisztrációkor és más esetekben, mikor az üzemeltető szükségesnek látja azt elfogadtatni, el kell, hogy fogadja a hatályos ÁSZF-et, ha a rendszert használni akarja. Ezt a rendszer jelölő elemek segítségével könnyíti.

Amennyiben a vevő nem fogadja el az ÁSZF-et, úgy nem regisztrál be a rendszerbe, és nem használja azt.

The operator reserves the right to unilaterally modify the GTC. Every published GTC is valid until a newer one enters into force. The operator shall send information about the change of the GTC 15 days before its entry into force. Upon registration into the system and in other cases when the operator deems it necessary to have it accepted, the buyer must accept the effective GTC if they want to use the system. The system facilitates this with marking elements. If the buyer does not accept the GTC, they shall not register in the system and shall not use it.

7. § / Section 7

A rendszer a vevők számára díjtalan. Ez azt jelenti, hogy az üzemeltető nem kér közvetlenül juttatást a vevőktől a rendszer használatáért. Bizonyos esetekben előfordulhat az, hogy kényelmi díjat számol rendszer valamely szolgáltatásért, de ez esetben is a kényelmi díjat az eladó részére fizeti a vevő.

The system is free of charge for buyers. This means that the operator does not directly request remuneration from buyers for the use of the system. In certain cases, it may happen that the system charges a convenience fee for a service, but even in this case, the convenience fee is paid by the buyer to the seller.

8. § / Section 8

A vevő hozzájárul, hogy értesítési címeire (továbbiakban: értesítési cím) az üzemeltető értesítéseket, tájékoztatásokat és egyéb üzleti célú hírleveleket küldjön.

The buyer consents to the operator sending notifications, information, and other business-related newsletters to their notification addresses (hereinafter: notification address).

9. § / Section 9

Értesítési címek: e-mail cím, telefonszám, Viber, Whatsapp, Messenger, stb. olyan címek, amiket a vevő a regisztrációkor vagy egyéb beállítások során megad, átad az üzemeltetőnek, vagy az eladónak azért, hogy a rendszert használni tudja. Értesítés érkezhetsz közvetlenül a vevő telefonjára vagy más mobileszközére közvetlenül annak böngészőjén keresztül is, ha a felhasználó engedélyezi ezt a megoldást.

Notification addresses: e-mail address, telephone number, Viber, Whatsapp, Messenger, etc. addresses that the buyer provides during registration or other settings, handing them over to the operator or the seller in order to be able to use the system. Notifications may also arrive directly to the buyer's phone or other mobile device directly through its browser, if the user authorizes this solution.

10. § / Section 10

A rendszeren keresztül történő vásárlásra, szállításra, szokásokra, fizetésre a 17§.-ban megtalálható jogszabályi környezet vonatkozik. Amennyiben a vevő nem rendel az eladótól a rendszeren keresztül terméket, úgy a rendszerre és rendszerben látható kínálatra csupán tájékoztató céljal, hirdetési, megjelenési felületként tekint.

Purchasing, delivery, customs, and payment through the system are governed by the legal environment found in Section 17. If the buyer does not order a product from the seller through the system, they view the system and the offering visible in the system merely for informational purposes, as an advertising and display interface.

11. § / Section 11

A vevő és az eladó a rendszeren keresztül lépnek egymással kapcsolatba, a szállítási szerződés a vevő és az eladó között jön létre.

Az üzemeltető online közvetített szolgáltatást végez. Ezen szolgáltatás „gyorsítótárazás” szolgáltatásnak minősül, amely olyan szolgáltatás, amely a szolgáltatás igénybe vevője által küldött információnak hírközlő hálózaton keresztül történő továbbításából áll, együtt jár az információ automatikus, közbelső és átmeneti tárolásával, és amelyet azzal a kizárólagos céllal hajtanak végre, hogy az információ későbbi továbbítását a szolgáltatás más igénybe vevői számára azok kérésére hatékonyabbá tegye.

A vevő elfogadja, hogy az üzemeltető nem tartozik felelősséggel az eladó magatartásáért, tevékenységéért, különös képen az eladó termékeiért, annak minőségéért, mennyiségéért, eladóval való pénzügyi elszámolásért, visszaigazolásban foglaltaktól eltérő szállítási, kiszolgálási megvalósulásokért, azok megghiúsulásáért. A vevő így ezt az üzemeltetőn nem kéri számon, az üzemeltető felé nem él ezekből fakadó kártérítési igényvel.

The buyer and the seller contact each other through the system; the delivery contract is concluded between the buyer and the seller.

The operator performs an online mediated service. This service qualifies as a "caching" service, which is a service consisting of the transmission in a communication network of information provided by a recipient of the service, associated with the automatic, intermediate, and temporary storage of the information, performed for the sole purpose of making the onward transmission of the information more efficient to other recipients of the service at their request.

The buyer accepts that the operator is not liable for the seller's conduct, activity, in particular for the seller's products, their quality, quantity, financial settlement with the seller, delivery and servicing implementations differing from those contained in the confirmation, or their failure. Thus, the buyer does not hold the operator accountable for these and shall not raise any claim for damages arising therefrom against the operator.

12. § / Section 12

Amennyiben az üzemeltetőt kár éri a vevő rendszerben végzett tevékenységből, magatartásából fakadóan, a vevő teljes körű kártérítéssel tartozik az üzemeltető felé. Ilyenek lehetnek pl. olyan megtévesztő rendelések indítása, ami a rendszer működését, reputációját rombolják.

Az ilyen események kezelésével kapcsolatban az üzemeltető belátása szerint dönthet. Az üzemeltetőnek az ilyen döntéseit a Vevő elfogadja.

If the operator suffers damage resulting from the buyer's activity or conduct performed in the system, the buyer owes full compensation for damages to the operator. Examples include initiating deceptive orders that damage the operation and reputation of the system.

The operator may decide at its discretion regarding the handling of such events. The buyer accepts such decisions of the operator.

13. § / Section 13

A rendszer állandó fejlesztés alatt áll. Előfordulhat, hogy a rendszer nem érhető el, vagy egyes szolgáltatásai, funkciói nem üzemelnek. A vevő elfogadja, hogy ezek a normál ügymenet részei, így ezekből adódó kártérítési igényvel nem él az üzemeltetővel szemben.

The system is under constant development. It may happen that the system is not available, or some of its services and functions are not operating. The buyer accepts that these are part of normal business operations, and therefore they shall not raise any claim for damages arising therefrom against the operator.

A rendszer működése:

A közvetített szolgáltatás alapelve alapján az üzemeltető részére ellenérték semmilyen módon nem kerül kifizetésre. A Vevőnek a rendszer használatakor megnyílik a választások lehetősége, milyen terméket kíván vásárolni milyen ellenérték megfizetése ellenében. Különböző funkciók választásával dönthet a vásárlás, megrendelés, átvétel menetéről.

Az Eladók a rendszerhez kapcsolódóan a NAV által engedélyezett pénztárgépet használnak vagy más jogszabálynak megfelelő módon bizonylatolják a vásárlást.

A rendszer fizetést támogató funkciói:

Bankkártyás fizetés integrációja

A rendszer képes arra, hogy az Eladó kérésére az Eladó által működtetett bankkártya terminálnak adatokat adjon, és attól adatokat fogadjon (amennyiben egyéb technikai feltételek teljesülnek és az üzemeltető részéről jóváhagyottak). Ennek célja, hogy ne kelljen az Eladónak külön fizetési terminálba az adatokat bevinni.

Ilyen integráció esetén a rendszer nem közvetlenül a terminállal kommunikál, hanem a terminált üzemeltető fizetési társaság szerverével.

Az üzemeltető nem kerül kártyaadatok birtokába és csak akkor zár, indít folyamatokat, ha a fizetési szolgáltató szerverétől megfelelő választ kap.

Online fizetés integrációja

A rendszer segít az online fizetés megvalósításában.

Vevő rendel eladótól. A vevő jelzi, hogy online fizetne. Ha az Eladó ezt a lehetőséget biztosítja vevőjének, akkor felépül az online fizetési kapcsolat.

Az üzemeltető a kapcsolat felépítését valósítja meg. Az üzemeltető nem kerül kártyaadatok birtokába.

Az online fizetés felépítésének folyamata:

Online fizetés csak akkor lehetséges, ha az Eladónak van fiókja, élő szerződése az alábbi fizetési szolgáltatók egyikével: Teya, Barion vagy Paynance, stb. továbbiakban fizetési szolgáltató és a Rendelített részére az eladó átadta azokat az illető kódokat, kulcsokat, azonosítókat, amiken keresztül a Rendelített és a fizetési szolgáltató összeköthető.

A vevő rendelésében szereplő fizetendő összeggel együtt a rendszer meghívja a fizetési szolgáltató rendszerét a fizetendő összeggel együtt. A fizetés a fizetési szolgáltató felületén és annak rendszerében történik meg. A fizetési szolgáltató a saját felületén elkéri a bankkártya adatokat és a beszedi a pénzt. Amennyiben megvalósul a fizetés, akkor a fizetési szolgáltató értesíti a Rendelített-et, hogy a pénz beszedés megtörtént, így további folyamatok zárhatók, indíthatók.

Az online bankkártyás fizetések a fizetési szolgáltató felületén és rendszerben valósulnak meg.

A bankkártya adatok az eladóhoz és az üzemeltetőhöz nem jutnak el.

A Rendelített több fizetési szolgáltatóval dolgozik együtt.

A fizetési szolgáltatásokat nyújtó fizetési szolgáltatók adatai:

- Paynance Kft. 1064 Budapest, Vörösmarty utca 40. www.paynance.hu
- Teya Hungary Zártkörűen Működő Részvénytársaság. 1024 Budapest, Lövház utca 39. Adószám: 24722137-2-41
- Barion Payment Zrt. a Magyar Nemzeti Bank felügyelete alatt álló intézmény, engedélyének száma: H-EN-I-1064/2013.

A megvalósult vagy elutasított fizetésről a fizetési szolgáltató vagy a Rendelített vagy az eladó tájékoztatja a vevőt elektronikus vagy nyomtatott formában.

A megtörtént kifizetésről az eladó nyugtát küld a vevő részére a pénztárgépe segítségével, vagy nyomtatott, vagy manuális formában.

Az üzemeltetőt a pénztárgéppel kapcsolatos eljárásért, adóadatok létrehozásáért felelősség nem terheli, az kizárólag az eladó felelőssége.

Operation of the system:

Based on the principle of the mediated service, no consideration is paid to the operator in any way. When using the system,

the buyer is given the opportunity to choose what product they wish to purchase in exchange for what consideration. By choosing various functions, they can decide on the course of the purchase, order, and collection. Sellers use a cash register authorized by NAV in connection with the system or document the purchase in another manner complying with legislation.

Payment-supporting functions of the system:

Integration of bank card payment

The system is capable of providing data to and receiving data from the bank card terminal operated by the seller at the seller's request (if other technical conditions are met and approved by the operator). The purpose of this is that the seller does not have to enter data into a separate payment terminal.

In the case of such integration, the system does not communicate directly with the terminal, but with the server of the payment company operating the terminal.

The operator does not come into possession of card data and only closes or initiates processes if it receives an appropriate response from the payment service provider's server.

Integration of online payment

The system helps in the implementation of online payment.

A buyer orders from a seller. The buyer indicates that they would pay online. If the seller provides this option to their buyer, the online payment connection is established.

The operator implements the establishment of the connection. The operator does not come into possession of card data.

The process of establishing online payment:

Online payment is only possible if the seller has an account and a live contract with one of the following payment service providers:

Teya, Barion or Paynance, etc. hereinafter payment service provider, and the seller has handed over to Rendeljitt those interface codes, keys, identifiers through which Rendeljitt and the payment service provider can be connected.

Along with the amount payable included in the buyer's order, the system invokes the payment service provider's system along with the amount payable. The payment takes place on the payment service provider's interface and within its system. The payment service provider requests the bank card data on its own interface and collects the money. If the payment is realized, the payment service provider notifies Rendeljitt that the collection of money has taken place, so further processes can be closed and initiated.

Online bank card payments are implemented on the payment service provider's interface and systems.

Bank card data do not reach the seller and the operator.

Rendeljitt cooperates with several payment service providers.

Data of payment service providers providing payment services:

- Paynance Kft. 1064 Budapest, Vörösmarty utca 40. www.paynance.hu
- Teya Hungary Zártkörűen Működő Részvénytársaság. 1024 Budapest, Lövőház utca 39. Tax number: 24722137-2-41
- Barion Payment Zrt. is an institution supervised by the Magyar Nemzeti Bank (Central Bank of Hungary), license number: H-EN-I-1064/2013.

The payment service provider, Rendeljitt, or the seller shall inform the buyer about the completed or rejected payment in electronic or printed form.

Regarding the completed payment, the seller sends a receipt to the buyer with the help of their cash register, or in printed or manual form.

The operator bears no responsibility for the procedure related to the cash register or the creation of tax data; this is exclusively the seller's responsibility.

15. § / Section 15

Amennyiben téves fizetés történik (ide értve a készpénzes, bankkártyás, online, bármilyen fizetési vagy készpénz helyettesítő eszközzel), vagy egyéb oknál fogva visszajárna a teljes vételár vagy vételárrész, akkor az eladó, a vevővel elszámolni köteles.

Az elszámolással, visszatérítéssel, visszafizetéssel, kompenzációval, kártalanítással kapcsolatban az eladónak és a vevőnek kell felvenni a kapcsolatot és nekik kell elszámolniuk egymás közt.

Ha létrejött egy online fizetés, akkor a visszatérítés nem követelhető az üzemeltetőtől csak az eladótól.

If an erroneous payment occurs (including cash, bank card, online, any payment or cash substitute instrument), or for other reasons the full purchase price or part of the purchase price would be due back, the seller is obliged to settle accounts with the buyer.

In connection with settlement, refund, repayment, compensation, and indemnification, the seller and the buyer must contact each other and they must settle accounts between themselves.

If an online payment has been realized, a refund cannot be demanded from the operator, only from the seller.

16. § / Section 16

Adatkezelés, titoktartás: Az üzemeltető bizalmasan kezel minden olyan információt, mely a vevőről és az eladóról a tudomására jut. A vevő és az eladó adatait illetően az üzemeltető a 17§-ban meghatározottak szerint jár el. Az ÁSZF elválaszthatatlan részét képezi az Adatkezelési szabályzat, melyet a felek elfogadnak.

Data management, confidentiality: The operator handles confidentially all information that comes to its knowledge regarding the buyer and the seller. Regarding the buyer's and the seller's data, the operator proceeds as defined in Section 17. The Privacy Policy forms an inseparable part of the GTC, which the parties accept.

17. § / Section 17

Jogsabályi környezet: Az ÁSZF-re és ennek alapján rendszer segítségével kötött üzletekre a hatályos magyar és Európai Unió joga az irányadó. A vevők kijelentik, hogy ismerik a vonatkozó jogszabályokat, különösképpen az Internetes és katalógusvásárlásokra vonatkozó és a távol lévőkhöz között létrejövő szerződésekre vonatkozó normákat. A rendszer több nyelven is elérhető lehet.

Előfordulhat, hogy két különböző nyelvű és különböző nemzetiségű eladó és vevő között, jogvita keletkezik. Ez esetben a magyar nyelven íródott ÁSZF az érvényes és a magyar jog az irányadó.

A magyar jog az irányadó a vevő és az üzemeltető közötti jogvita esetekre is.

Legal environment: The GTC and the transactions concluded with the help of the system based thereon shall be governed by effective Hungarian and European Union law. Buyers declare that they know the relevant legislation, in particular the rules concerning internet and catalogue purchases and contracts concluded between absent parties. The system may be available in multiple languages.

It may happen that a legal dispute arises between a seller and a buyer of two different languages and different nationalities.

In this case, the GTC written in the Hungarian language is valid and Hungarian law is governing.

Hungarian law shall also govern cases of legal disputes between the buyer and the operator.

18. § / Section 18

A rendszer használatakor egymással kapcsolatba kerülő vevők és eladók a közöttük létrejövő esetleges vitás jogviszony peres úton történő rendezésével kapcsolatban kijelentik, hogy mindkét fél perelhet és perelhető a saját lakcíme, székhelye, telephelye szerinti bíróságon. A vevő és az üzemeltető vonatkozásában a vevő elfogadja, hogy az üzemeltető a Budapesti Központi Kerületi bíróságon és az üzemeltető székhelye szerinti illetékes bíróságon perelhető, és amennyiben az üzemeltető egy vevővel szemben perrel él, akkor azt szintén ott perli.

Buyers and sellers coming into contact with each other when using the system declare in connection with the litigation settlement of any disputed legal relationship arising between them that both parties can sue and be sued at the court of their own place of residence, registered office, or premises. In respect of the buyer and the operator, the buyer accepts that the operator can be sued at the Central District Court of Budapest (Budapesti Központi Kerületi Bíróság) and the competent court according to the operator's registered office, and if the operator brings a lawsuit against a buyer, it shall likewise sue them there.

19. § / Section 19

Az üzemeltető és a vevő együttesen kijelentik, hogy vitás kérdéseiket egymás között rendezik. Tartózkodnak attól a magatartástól, hogy a másik féllel kapcsolatos vitás ügyeiket harmadik féllel megosszák, különösképpen a közösségi oldalakon való nyilvánosságra hozataltól. Teszik ezt még abban az esetben is, ha a vitás kérdés rendezése számukra kedvezőtlenül alakul.

The operator and the buyer jointly declare that they settle their disputed issues among themselves. They shall refrain from the conduct of sharing their disputed matters concerning the other party with a third party, in particular from making them public on social media sites. They shall do so even if the settlement of the disputed issue turns out unfavourably for them.

20. § / Section 20

Cookie-k használata:

Az oldalunk egyes funkcióinak működéséhez szükség van a Cookie-k használatára. A Cookie egy olyan kis mennyiségű információt tartalmazó szövegfájl, ami weboldalak látogatásakor kerül a számítógépre. Önmagukban nem azonosítják az egyes felhasználókat, csak a használt számítógépet vagy mobileszközt, mindezt egy véletlenszerűen létrehozott azonosító címke segítségével. A sütik lehetővé teszik a külső szolgáltatások vagy funkciók futását a weboldalon vagy a weboldalon keresztül (pl. hirdetés). A sütik elfogadása nem kötelező, azonban az engedélyezésük visszautasításával egyes tartalmak nem lesznek elérhetők. A sütik elfogadása vagy visszautasítása a böngésző beállításainál módosítható, melynek módja böngészőről böngészőre változik, további részletek a böngésző súgójában megtalálhatók.

Use of Cookies:

The operation of certain functions of our site requires the use of cookies. A cookie is a text file containing a small amount of information that is placed on the computer when visiting websites. On their own, they do not identify individual users, only the computer or mobile device used, all with the help of a randomly generated identifier tag. Cookies allow external services or functions to run on or through the website (e.g., advertising). The acceptance of cookies is not mandatory, however, by refusing their authorization, certain contents will not be available. The acceptance or refusal of cookies can be modified in the browser settings, the method of which varies from browser to browser, with further details available in the browser's help.

21. § / Section 21

A rendszer használata a regisztrációval és az ÁSZF feltételek, adatvédelmi szabályzat, és egyéb szabályzatok elfogadásával, kötött szerződéssel jön létre. Ezen szabályzatok elfogadását a rendszer jelzi. A szerződés határozatlan időtartamú, bármely fél jogosult, külön indokolás nélkül azonnali hatállyal felmondani.

The use of the system is established by registration and the acceptance of the GTC conditions, privacy policy, and other regulations, with a concluded contract. The system indicates the acceptance of these regulations. The contract is for an indefinite period; either party is entitled to terminate it with immediate effect without special justification.

22. § / Section 22

A rendszer minden funkciójának használatakor és céljának értelmezésekor a felhasználóknak úgy kell eljárniuk, hogy az ÁSZF-nek, a szabályzatoknak, és a rendszer preambulumban említett céljának és ezek szellemiségének, és a mindenkor jogszabályi előírásoknak megfeleljen, még akkor is, ha a funkció nincs nevesítve az ÁSZF-ben, vagy a működése nincs abban kifejtve.

When using every function of the system and interpreting its purpose, users must act in such a way that it complies with the GTC, the regulations, the purpose mentioned in the preamble of the system and their spirit, and the provisions of current legislation at all times, even if the function is not named in the GTC or its operation is not detailed therein.

23. § / Section 23

Az üzemeltető általános kártérítési felelősségének korlátozása, amely eltérő a Ptk-ban írt szokásos szerződési feltételektől:

Az ÁSZF-ben külön nem szabályozott esetekben a kártérítési felelősségét korlátozza. Kivételt képez a személyi sérülésekért (ideértve a halált), és a szándékosan vagy súlyos gondatlansággal okozott károkért való felelősség. Egyebekben közvetlen és közvetett kártérítési kötelezettsége az üzemeltetőnek összességében 50 000 HUF összegig terjed.

Ezen kívüli kártérítési felelőssége ideértve, de nem kizárólagosan az adatvesztést vagy adatkárt, többlet személyi jellegű költségeket, felesleges kiadásokat, elmaradt megtakarításokat, elmaradt hasznot, elmaradt forgalmat, idő veszteséget, adatokhoz való hozzáférés elvesztést minden esetben ki van zárva.

Limitation of the operator's general liability for damages, which differs from the usual contractual terms written in the Civil Code:

In cases not specifically regulated in the GTC, it limits its liability for damages. Liability for personal injury (including death) and damages caused intentionally or with gross negligence is an exception.

Otherwise, the operator's direct and indirect liability for damages extends up to a total amount of 50,000 HUF.

Liability for damages beyond this, including but not limited to data loss or data damage, excess personnel-related costs, unnecessary expenses, lost savings, lost profit, lost turnover, loss of time, loss of access to data, is excluded in all cases.